



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
30 March 2011

Шестьдесят пятая сессия

Пункт 64 а повестки дня



Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей 21 декабря 2010 года

[по докладу Третьего комитета (A/65/452)]

65/197. Права ребенка

Генеральная Ассамблея,

подтверждая во всей их полноте все свои предыдущие резолюции по вопросу о правах ребенка, последней из которых является резолюция 64/146 от 18 декабря 2009 года,

подчеркивая, что Конвенция о правах ребенка¹ служит стандартом в деле поощрения и защиты прав ребенка, и, с учетом важного значения факультативных протоколов к Конвенции², призывая к их всеобщей ратификации, а также к ратификации других документов в области прав человека,

ссылаясь на Конвенцию о правах инвалидов³, Международную конвенцию для защиты всех лиц от насильственных исчезновений⁴ и Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей⁵,

вновь подтверждая, что общие принципы, такие как высшие интересы ребенка, недискриминация, участие и выживание и развитие, обеспечивают основу для всех действий в интересах детей, включая подростков,

вновь подтверждая также Венскую декларацию и Программу действий⁶, Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций⁷ и итоговый документ двадцать седьмой специальной сессии Генеральной Ассамблеи по положению детей, озаглавленный «Мир, пригодный для жизни детей»⁸, и ссылаясь на Копенгагенскую декларацию о социальном развитии и

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1577, No. 27531.

² Ibid., vols. 2171 and 2173, No. 27531.

³ Резолюция 61/106, приложение I.

⁴ Резолюция 61/177, приложение.

⁵ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2220, No. 39481.

⁶ A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

⁷ См. резолюцию 55/2.

⁸ Резолюция S-27/2, приложение.



Программу действий⁹, Дакарские рамки действий, принятые на Всемирном форуме по образованию¹⁰, Декларацию социального прогресса и развития¹¹, Всеобщую декларацию о ликвидации голода и недоедания¹², Декларацию о праве на развитие¹³ и Декларацию участников торжественного пленарного заседания высокого уровня, посвященного рассмотрению последующих мер по выполнению решений специальной сессии по положению детей, которое состоялось в Нью-Йорке 11–13 декабря 2007 года¹⁴, а также итоговый документ пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, которое состоялось в Нью-Йорке 20–22 сентября 2010 года¹⁵,

с удовлетворением принимая к сведению доклады Генерального секретаря о прогрессе, достигнутом в осуществлении обязательств, установленных в итоговом документе двадцать седьмой специальной сессии Генеральной Ассамблеи¹⁶, и о состоянии Конвенции о правах ребенка и вопросах, затронутых в резолюции 64/146 Ассамблеи¹⁷, а также доклад Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о насилии в отношении детей¹⁸ и доклад Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о детях и вооруженных конфликтах¹⁹, чьи рекомендации должны быть тщательно изучены с полным учетом мнений государств-членов, и принимая к сведению доклад Генерального секретаря о детях и вооруженных конфликтах²⁰,

констатируя важную роль, которую играют национальные государственные структуры по делам детей, в том числе, где они существуют, министерства и ведомства, отвечающие за решение проблем детей, семьи и молодежи, и независимые омбудсмены по правам детей или другие национальные институты для поощрения и защиты прав детей,

признавая позитивный вклад воспитательных и образовательных программ, рассчитанных на ранний детский возраст, в результативность школьного обучения и в максимально полное раскрытие потенциала детей,

признавая также, что семья несет главную ответственность за воспитание и защиту детей и что дети, для всестороннего и гармоничного развития их личности, должны расти в кругу семьи и в атмосфере счастья, любви и понимания,

⁹ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6–12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция I, приложения I и II.

¹⁰ См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Заключительный доклад Всемирного форума по образованию, Дакар, Сенегал, 26–28 апреля 2000 года* (Париж, 2000 год).

¹¹ См. резолюцию 2542 (XXIV).

¹² Доклад Всемирной продовольственной конференции, Рим, 5–16 ноября 1974 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.75.II.A.3), глава I.

¹³ Резолюция 41/128, приложение.

¹⁴ См. резолюцию 62/88.

¹⁵ См. резолюцию 65/1.

¹⁶ A/65/226.

¹⁷ A/65/206.

¹⁸ A/65/262.

¹⁹ A/65/219.

²⁰ A/64/742-S/2010/181.

с признательностью отмечая работу по поощрению и защите прав ребенка, проводимую всеми соответствующими органами, подразделениями, учреждениями и организациями системы Организации Объединенных Наций в рамках их соответствующих мандатов и соответствующими мандатариями и специальными процедурами Организации Объединенных Наций, а также, в надлежащих случаях, соответствующими региональными и межправительственными организациями, и признавая ценную роль гражданского общества, включая неправительственные организации,

будучи глубоко обеспокоена тем, что на положение детей во многих районах мира негативно сказался мировой финансово-экономический кризис, и подтверждая, что искоренение нищеты остается для современного мира величайшей задачей глобального масштаба, признавая ее воздействие за пределами рамок социально-экономического контекста,

будучи глубоко обеспокоена также тем, что в условиях все большей глобализации положение детей во многих частях мира по-прежнему остается критическим в результате сохраняющейся нищеты, социального неравенства, неадекватных социально-экономических условий, пандемий, в частности ВИЧ/СПИДа, малярии и туберкулеза, отсутствия доступа к безопасной питьевой воде и средствам санитарии, ущерба окружающей среде, стихийных бедствий, вооруженных конфликтов, иностранной оккупации, перемещения, насилия, терроризма, жестокого обращения, торговли детьми и их органами, эксплуатации во всех формах, сексуальной эксплуатации детей в коммерческих целях, детской проституции, детской порнографии, секс-туризма, жертвами которого являются дети, недостатка внимания, неграмотности, голода, нетерпимости, дискриминации, расизма, ксенофобии, гендерного неравенства, инвалидности и недостаточной правовой защиты, и будучи убеждена в том, что требуются безотлагательные и эффективные национальные и международные меры,

будучи глубоко озабочена тем, что во всем мире в 2009 году по причинам, которые можно было бы предотвратить, умерли 8,1 млн. детей в возрасте до пяти лет и что в развивающихся странах у более чем одной трети детей в возрасте до пяти лет наблюдаются замедленное развитие, а у четверти — недостаточная масса тела и серьезная алиментарная дистрофия до их поступления в начальную школу, что в некоторых случаях наносит непоправимый ущерб их умственному развитию и имеет долгосрочные последствия для их физического здоровья и развития,

принимая к сведению Глобальную стратегию охраны здоровья женщин и детей, провозглашенную Генеральным секретарем 22 сентября 2010 года,

будучи серьезно обеспокоена разрушительными последствиями некоторых из недавних стихийных бедствий, в том числе для детей, вновь подтверждая важность оказания скорейшей, непрерывной и надлежащей гуманитарной помощи в поддержку усилий по предоставлению экстренного содействия и обеспечению быстрого восстановления, реабилитации, реконструкции и развития в пострадавших странах и вновь подтверждая также важность обеспечения всестороннего учета в рамках этих усилий прав человека в целом и прав детей в частности,

ссылаясь на свою резолюцию 64/290 от 9 июля 2010 года о праве на образование в чрезвычайных ситуациях,

приветствуя принятие Глобального плана действий Организации Объединенных Наций по борьбе с торговлей людьми²¹, особо отмечая необходимость его полного и эффективного осуществления и выражая мнение, что он, в частности, станет вкладом в поощрение и защиту прав детей, укрепит сотрудничество и улучшит координацию усилий по борьбе с торговлей людьми и будет способствовать ратификации и всестороннему осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности²² и Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности²³,

I.

Осуществление Конвенции о правах ребенка и факультативных протоколов к ней

1. *подтверждает* пункты 1–8 своей резолюции 63/241 от 24 декабря 2008 года и настоятельно призывает государства, которые еще не сделали этого, в первоочередном порядке стать участниками Конвенции о правах ребенка¹ и факультативных протоколов к ней² и в полной мере выполнять их;

2. *отмечает* десятую годовщину принятия Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, и Факультативного протокола, касающегося участия детей в вооруженных конфликтах, приветствует усилия Генерального секретаря по пропаганде всеобщей ратификации факультативных протоколов и призывает по этому случаю к эффективному осуществлению Конвенции и факультативных протоколов государствами-участниками для обеспечения того, чтобы все дети могли в полной мере пользоваться всеми своими правами человека и основными свободами;

3. *призывает* государства-участники снять оговорки, которые несовместимы с объектом и целью Конвенции или факультативных протоколов к ней, и изучить вопрос о регулярном рассмотрении других оговорок на предмет их снятия в соответствии с Венской декларацией и Программой действий⁶;

4. *рекомендует* государствам-участникам при осуществлении положений Конвенции и факультативных протоколов к ней должным образом учитывать рекомендации, замечания и замечания общего порядка Комитета по правам ребенка, включая, в частности, замечание общего порядка № 7 (2005) об осуществлении прав ребенка в раннем детстве²⁴;

5. *приветствует* деятельность Комитета по наблюдению за ходом осуществления Конвенции государствами-участниками, с удовлетворением отмечает принимаемые им меры в рамках последующей деятельности в связи с его заключительными замечаниями и рекомендациями и в этой связи особо

²¹ Резолюция 64/293.

²² United Nations, *Treaty Series*, vol. 2225, No. 39574.

²³ Ibid., vol. 2237, No. 39574.

²⁴ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят первая сессия, Дополнение № 41 (A/61/41), приложение III.*

отмечает проведение региональных практикумов и участие Комитета в инициативах на национальном уровне;

6. *принимает к сведению* процесс разработки факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, предусматривающего процедуру представления сообщений в дополнение к процедуре представления докладов, установленной по Конвенции о правах ребенка;

II.

Поощрение и защита прав ребенка и недискриминация детей

Недискриминация

7. *подтверждает* пункты 9–11 своей резолюции 63/241 и призывает государства обеспечить, чтобы дети пользовались всеми своими гражданскими, культурными, экономическими, политическими и социальными правами без какой бы то ни было дискриминации;

Регистрация рождения, семейные отношения и усыновление/удочерение или другие формы альтернативного ухода

8. *подтверждает также* пункты 12–16 своей резолюции 63/241 и настоятельно призывает все государства-участники активизировать свои усилия по выполнению своих обязательств в соответствии с Конвенцией о правах ребенка¹ по защите детей в вопросах, касающихся регистрации рождения, семейных отношений и усыновления/удочерения или других форм альтернативного ухода, и, в случаях международного похищения детей одним из родителей или членами семьи, рекомендует государствам содействовать, в частности, возвращению ребенка в страну, где он проживал непосредственно перед тем, как стать объектом вывоза или удержания;

9. *приветствует* Руководящие указания по альтернативному уходу за детьми, содержащиеся в приложении к ее резолюции 64/142 от 18 декабря 2009 года, в качестве свода ориентиров, которые следует принимать во внимание при разработке политики и практики, и рекомендует государствам учитывать их;

Экономическое и социальное благополучие детей, искоренение нищеты, право на образование, право на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья и право на питание

10. *подтверждает* пункты 17–26 своей резолюции 63/241, пункты 42–52 своей резолюции 61/146 от 19 декабря 2006 года, посвященные вопросу о детях и нищете, и пункты 37–42 своей резолюции 60/231 от 23 декабря 2005 года, посвященные вопросу о детях, живущих с ВИЧ/СПИДом или пострадавших от него, и призывает все государства и международное сообщество создавать условия для обеспечения благополучия детей, в том числе посредством укрепления международного сотрудничества в этой области и выполнения ранее взятых ими обязательств в отношении искоренения нищеты, реализации права на образование и мер по содействию учебно-просветительской деятельности в области прав человека в соответствии с формирующимися способностями детей, права на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья, включая усилия по решению вопросов, связанных с положением детей, живущих с ВИЧ/СПИДом или пострадавших от него, и по ликвидации передачи ВИЧ от матери ребенку, права на питание для всех и на надлежащий уровень жизни, включая жилье и одежду;

11. *признает* угрозу достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, которую создает мировой финансово-экономический кризис, сопряженный с многочисленными, взаимосвязанными глобальными кризисами и вызовами, такими как продовольственный кризис и сохраняющееся отсутствие продовольственной безопасности, нестабильность цен на энергоресурсы и сырье и изменение климата, и призывает государства в своих усилиях по выходу из этих кризисов учитывать любые последствия для полного осуществления прав детей;

Искоренение насилия в отношении детей

12. *подтверждает* пункты 27–32 своей резолюции 63/241 и пункты 47–62 своей резолюции 62/141 от 18 декабря 2007 года, посвященные вопросу об искоренении насилия в отношении детей, осуждает все формы насилия в отношении детей и настоятельно призывает все государства принять меры, предусмотренные в пункте 27 ее резолюции 63/241;

13. *рекомендует* всем государствам, просит органы и учреждения Организации Объединенных Наций и предлагает региональным организациям и гражданскому обществу, в том числе неправительственным организациям, сотрудничать со Специальным представителем Генерального секретаря по вопросу о насилии в отношении детей и оказывать ей поддержку, в том числе финансовую, для эффективного и независимого осуществления ею своего мандата, определенного в резолюции 62/141, и в деле содействия дальнейшему осуществлению рекомендаций, содержащихся в исследовании Организации Объединенных Наций по вопросу о насилии в отношении детей²⁵, поощряя и обеспечивая наряду с этим национальную ответственность и осуществление соответствующих национальных планов и программ, и призывает государства и соответствующие учреждения, а также частный сектор вносить добровольные взносы на эти цели;

14. *с удовлетворением отмечает* укрепление партнерств, пропагандируемое Специальным представителем Генерального секретаря по вопросу о насилии в отношении детей в координации с национальными правительствами, учреждениями Организации Объединенных Наций, правозащитными органами и механизмами, представителями гражданского общества и при участии детей, а также организацию консультативного совещания экспертов по учитывающим интересы детей механизмам консультирования, рассмотрения жалоб и представления отчетности, которое было проведено 30 сентября и 1 октября 2010 года в Женеве;

15. *ссылается* на резолюцию 13/20 Совета по правам человека от 26 марта 2010 года, озаглавленную «Права ребенка: борьба с сексуальным насилием в отношении детей»²⁶;

²⁵ См. A/61/299 и A/62/209.

²⁶ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 53 (A/65/53), глава II, раздел A.*

Поощрение и защита прав детей, включая детей, находящихся в особо трудном положении

16. *подтверждает* пункты 34–42 своей резолюции 63/241 и призывает все государства поощрять и защищать все права человека всех детей, находящихся в особо трудном положении, и осуществлять программы и принимать меры с тем, чтобы обеспечить им специальную защиту и помощь, включая доступ к здравоохранению, образованию и социальным службам, а также, когда это целесообразно и возможно, программам добровольной репатриации, реинтеграции, розыска и воссоединения семей, особенно для несопровождаемых детей, и обеспечить, чтобы высшие интересы ребенка учитывались прежде всего;

Дети, которые, как утверждается или признается, нарушили уголовное право, и дети лиц, которые, как утверждается или признается, нарушили уголовное право

17. *подтверждает также* пункты 43–47 своей резолюции 63/241 и призывает все государства соблюдать и защищать права детей, которые, как утверждается или признается, нарушили уголовное право, и детей лиц, которые, как утверждается или признается, нарушили уголовное право;

Предупреждение и искоренение торговли детьми, детской проституции и детской порнографии

18. *подтверждает далее* пункты 48–50 своей резолюции 63/241 и призывает все государства принимать профилактические меры, предусматривать уголовную ответственность и обеспечивать уголовное преследование и наказание в отношении всех форм торговли детьми, в том числе в целях передачи детских органов ради получения прибыли, детского рабства, сексуальной эксплуатации детей в коммерческих целях, детской проституции и детской порнографии, с целью искоренения такой практики и в отношении использования Интернета и других информационно-коммуникационных технологий в этих целях, бороться с существованием рынка, который поощряет такую преступную практику, и принимать меры для ликвидации спроса, который служит для этого питательной средой, а также реально учитывать потребности жертв и принимать эффективные меры против привлечения к уголовной ответственности детей, ставших жертвами эксплуатации;

19. *призывает* все государства разработать и осуществлять программы и политику для защиты детей от жестокого обращения, сексуальной эксплуатации в коммерческих целях, детской проституции, детской порнографии, секс-туризма, жертвами которого становятся дети, и похищения детей и призывает государства осуществлять стратегии для определения местонахождения всех детей, ставших жертвами этих нарушений, и оказания им помощи;

20. *призывает также* все государства принять необходимые законодательные или иные меры и обеспечивать их выполнение в сотрудничестве с соответствующими заинтересованными сторонами в целях предотвращения распространения детской порнографии по Интернету и во всех других средствах информации, в том числе изображений сексуальных надругательств над детьми, обеспечивая наличие адекватных механизмов, позволяющих сообщать о таких материалах и удалять их, и надлежащее

уголовное преследование создателей, распространителей и коллекционеров таких материалов;

Дети, затрагиваемые вооруженными конфликтами

21. *подтверждает* пункты 51–63 своей резолюции 63/241, самым решительным образом осуждает все нарушения и злоупотребления, совершаемые в отношении детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами, и в этой связи настоятельно призывает все государства и иные стороны в вооруженных конфликтах, которые в нарушение применимых норм международного права, в том числе гуманитарного права, занимаются вербовкой и использованием детей, систематически прибегают к убийству и калечению детей и/или их изнасилованию и иному сексуальному насилию по отношению к детям, а также подвергают детей всем другим нарушениям и злоупотреблениям, принять оговоренные по срокам и эффективные меры к тому, чтобы положить конец таким актам, и настоятельно призывает все государства, учреждения, фонды и программы Организации Объединенных Наций, другие соответствующие международные и региональные организации и гражданское общество и впредь обращать серьезное внимание на любые нарушения и злоупотребления, которым подвергаются дети в условиях вооруженных конфликтов, и обеспечивать защиту и помощь пострадавшим от них детям в соответствии с международным гуманитарным правом, включая первую — четвертую Женевские конвенции²⁷;

22. *подтверждает также* чрезвычайно важную роль Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и Совета по правам человека в деле поощрения и защиты прав и благополучия детей, в том числе детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами, отмечает все возрастающую роль Совета Безопасности в обеспечении защиты детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами, и отмечает также деятельность, осуществляемую Комиссией по миростроительству в рамках ее мандата в области поощрения осуществления прав и обеспечения благополучия детей и содействия реализации этой цели;

23. *с удовлетворением отмечает* шаги, предпринятые в связи с резолюциями Совета Безопасности 1539 (2004) от 22 апреля 2004 года, 1612 (2005) от 26 июля 2005 года и 1882 (2009) от 4 августа 2009 года, и усилия Генерального секретаря по созданию механизма наблюдения и отчетности в отношении детей и вооруженных конфликтов в соответствии с этими резолюциями, при участии национальных правительств и соответствующих субъектов системы Организации Объединенных Наций и гражданского общества и в сотрудничестве с ними, в том числе на страновом уровне, просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы собираемая и распространяемая механизмом наблюдения и отчетности информация была точной, объективной, надежной и поддающейся проверке, и в этой связи приветствует работу и размещение, в соответствующих случаях, советников Организации Объединенных Наций по вопросам защиты детей в составе операций по поддержанию мира, политических миссий и миссий по миростроительству;

²⁷ United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, Nos. 970–973.

Детский труд

24. *подтверждает* пункты 64–80 своей резолюции 63/241, посвященные вопросу о детском труде, и призывает все государства перевести в плоскость конкретных действий их приверженность делу постепенной и эффективной ликвидации детского труда, который может быть опасным, либо препятствовать образованию детей, либо быть вредным для здоровья детей или их физического, умственного, духовного, нравственного или социального развития, и немедленно ликвидировать наихудшие формы детского труда;

25. *с интересом отмечает* итоги Гаагской глобальной конференции по вопросам детского труда, включая «Дорожную карту» для достижения к 2016 году цели искоренения наихудших форм детского труда²⁸;

26. *призывает* все государства принять к сведению доклад Генерального директора Международной организации труда, озаглавленный «Ускорение усилий по упразднению детского труда»²⁹;

Право ребенка свободно выражать свои мнения по всем касающимся его вопросам

27. *подтверждает* пункты 24–33 своей резолюции 64/146, в которых признано право ребенка свободно выражать свои мнения по всем затрагивающим его интересы вопросам с должным учетом этих мнений в соответствии с возрастом ребенка и степенью его зрелости, и настоятельно призывает все государства принять меры, предусмотренные в пункте 33 резолюции 64/146;

III.

Осуществление прав детей в раннем детстве

28. *признает*, что раннее детство охватывает все этапы жизни малолетних детей до и в период их перехода к учебе в школе;

29. *вновь подтверждает*, что ребенок обладает всеми правами, закрепленными в Конвенции о правах ребенка¹, и что раннее детство является крайне важным этапом для осуществления этих прав;

30. *признает*, что родители, а в применимых случаях — законные опекуны и члены расширенной семьи несут главную ответственность за защиту, воспитание и развитие детей, в том числе в раннем детстве, и что государство и община в целом должны оказывать надлежащую поддержку и помощь родителям, семьям, законным опекунам и другим лицам, осуществляющим уход;

31. *вновь подтверждает*, что всем государствам следует продолжать прилагать максимальные усилия для обеспечения признания принципа общей ответственности обоих родителей за воспитание и развитие своих детей;

32. *вновь подтверждает также*, что все государственные и частные учреждения, а также все, кто отвечает за уход за детьми и их защиту, должны

²⁸ Имеется на www.ilo.org/ipcc/Campaignandadvocacy/GlobalChildLabourConference/lang--en/index/htm.

²⁹ Имеется на www.ilo.org/declaration.

уважать права ребенка, в том числе в раннем детстве, исходя из высших интересов ребенка;

33. *признает*, что для всестороннего осуществления прав детей необходимо принимать и осуществлять на национальном и местном уровнях в интересах всех детей комплексные стратегии и программы, в том числе специальные программы для детей младшего возраста;

34. *признает также*, что в раннем детстве дети имеют специфические физические и эмоциональные потребности и что они особенно зависят от родителей, а в применимых случаях — законных опекунов и других осуществляющих уход лиц в плане защиты, что они в большей степени подвержены заболеваниям, травмам и насилию, включая недостаток внимания, телесные повреждения и плохое и жестокое обращение, в том числе физическое и психологическое насилие, и воздействию других факторов, препятствующих их развитию, и имеют право на особые меры защиты и на возможность последовательно осуществлять свои права в соответствии со своими формирующимися способностями;

35. *вновь подтверждает*, что искоренение нищеты существенно необходимо для достижения всех целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и для всестороннего осуществления прав всех детей, в том числе в раннем детстве, и выражает глубокую озабоченность по поводу того, что недоедание и поддающиеся профилактике заболевания по-прежнему создают серьезные препятствия для осуществления прав в раннем детстве, в частности права на жизнь и права на питание, и для способности ребенка к развитию, а также признает необходимость сокращения детской смертности и обеспечения всестороннего развития детей;

36. *подчеркивает*, что хорошее здоровье матерей, включая физическое и психическое здоровье, питание и образование имеют существенно важное значение для полного осуществления всех прав ребенка, в том числе в раннем детстве, для выживания детей и их возможности развиваться и полностью реализовать свой потенциал;

37. *признает*, что дискриминация и эксплуатация детей, в том числе в раннем детстве, ухудшают качество их жизни и могут уменьшать их шансы на выживание, и призывает государства принять все необходимые меры для обеспечения защиты ребенка от дискриминации и эксплуатации во всех формах;

38. *признает также*, что при обеспечении осуществления детьми, в том числе в раннем детстве, своих прав государства должны уважать ответственность, права и обязанности родителей либо, где это применимо, членов расширенной семьи или общины, как это предусматривается местными обычаями, законных опекунов или других лиц, которым вверена законом забота о ребенке, в том, что касается надлежащего наставления и воспитания ребенка согласно его возрасту, степени зрелости и формирующимся способностям;

39. *признает далее*, что ребенок, который временно или постоянно лишен своей семейной среды или которому в высших его интересах не может быть позволено оставаться в этой среде, имеет право на специальную защиту и помощь со стороны государства, и призывает государства обеспечивать

адекватный альтернативный уход за таким ребенком в соответствии с их национальными законами, предпочтительно в лоне семьи;

40. *признает*, что право на образование тесно связано с максимальным развитием ребенка и что цель официального и неформального образования должна состоять в расширении возможностей ребенка, в том числе в раннем детстве, посредством развития его навыков, познавательных способностей, самоуважения и уверенности в себе и что это должно достигаться способами, позволяющими детям приобретать знания через игру и опыт и отражающими права и присущее ребенку человеческое достоинство;

41. *констатирует* необходимость активизации усилий, нацеленных на расширение и совершенствование всестороннего воспитания и образования детей младшего возраста, как предусмотрено в цели 1 программы «Образование для всех», особенно в интересах детей, находящихся в наиболее уязвимом и неблагоприятном положении, с учетом фактических данных, свидетельствующих о том, что высококачественные воспитание и образование детей младшего возраста как в семье, так и в рамках более структурированных программ положительно отражаются на выживании, росте и развитии детей и на их способности учиться;

42. *приветствует* состоявшуюся в Москве 27–29 сентября 2010 года первую Всемирную конференцию по воспитанию и образованию детей младшего возраста, которая была созвана Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, и призывает государства-члены изучить ее итоги и рекомендации³⁰;

43. *призывает* все государства предусматривать в общем контексте стратегий и программ, рассчитанных на всех подпадающих под их юрисдикцию детей, надлежащие положения для реализации прав детей в раннем детстве, в частности:

a) обеспечить, чтобы права ребенка, особенно в раннем детстве, в полной мере уважались без дискриминации по каким бы то ни было признакам, в том числе посредством принятия и/или продолжения осуществления правил и мер, которые обеспечивают полное осуществление всех их прав;

b) оказывать специальную поддержку и помощь детям младшего возраста, страдающим от дискриминации или живущим в особо трудных условиях, для обеспечения их физического и психологического восстановления и социальной интеграции и полной реализации их прав в обстановке, способствующей укреплению чувства достоинства и самоуважения;

c) принимать, осуществлять и укреплять надлежащую политику, нацеленную на обеспечение всеобщего доступа к качественным и недорогостоящим услугам, особенно в сфере охраны здоровья, питания, образования, вспомоществования, социальной защиты, обеспечения чистой питьевой водой и санитарией, и к другим услугам, которые необходимы для обеспечения благополучия ребенка, и в этой связи уделять особое внимание

³⁰ См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, документ 2010/ED/Moscow/ME/1. Имеется на www.unesco.org/new/ru/unesco/resources/publications/unesdoc-database/.

детям, находящимся в наиболее уязвимом положении и живущим в особо трудных условиях;

d) наращивать усилия по искоренению нищеты, в том числе в интересах семей с детьми младшего возраста, с тем чтобы помочь обеспечить осуществление их права на адекватный уровень жизни;

e) принимать меры по совершенствованию преродового, перинатального и послеродового ухода за матерями и новорожденными, сокращая уровень младенческой, детской и материнской смертности, в том числе меры по улучшению доступа к системам охраны здоровья, включая сексуальное и репродуктивное здоровье, неотложную акушерскую и неонатологическую помощь, распределению и использованию обработанных инсектицидами сеток, проведению кампаний по вакцинации, профилактике передачи ВИЧ от матери ребенку и укреплению международного сотрудничества и технической помощи, срочно требующейся в развивающихся странах для снижения уровня материнской смертности и заболеваемости и улучшения здоровья матерей и новорожденных;

f) существенно активизировать усилия по достижению цели обеспечения всеобщего доступа к всеобъемлющим профилактическим программам, лечению, уходу и поддержке с целью предотвратить распространение ВИЧ-эпидемии и смягчить и контролировать пагубные последствия ВИЧ/СПИДа для детей, включая принятие всех соответствующих мер по профилактике передачи ВИЧ от матери ребенку, посредством своевременного и точного диагностирования и эффективного лечения, включая антиретровирусную терапию, и обеспечить должный альтернативный уход за детьми, которые по причине ВИЧ/СПИДа лишились родителей или тех, кто осуществлял основной уход за ними, и оказание им психосоциальной поддержки;

g) активизировать национальные и международные усилия в целях повышения доступности и наличия безопасных, недорогостоящих, качественных и эффективных лекарств, включая инновационные и непатентованные, в частности для лечения детей младшего возраста;

h) обеспечить, чтобы организации, службы и учреждения общин и гражданского общества, ведающие вопросами раннего детства, соблюдали национальные стандарты качества, особенно в сферах охраны здоровья и социальной защиты, и разрабатывать программы подготовки кадров в целях обеспечения качественной, подходящей и хорошо обученной рабочей силы в этих сферах;

i) принимать все необходимые меры, чтобы обеспечить немедленную регистрацию ребенка после рождения и наделение его правом иметь с рождения имя, право приобрести гражданство и, насколько это возможно, право знать своих родителей и воспитываться ими, и обеспечивать осуществление этих прав согласно своему национальному законодательству и своим обязательствам по соответствующим международным документам в этой сфере;

j) прилагать все возможные усилия для содействия всеобщему доступу к регистрации рождений, обеспечивая эффективную, гибкую и доступную систему регистрации;

k) принимать соответствующие меры по обеспечению полного осуществления права на образование на основе равных возможностей для

каждого ребенка, в том числе посредством обеспечения доступного, бесплатного и обязательного начального образования, нацеленного на максимально возможное развитие личности, талантов и интеллектуальных и физических способностей ребенка, и по повышению скоординированности начального образования, услуг в сфере воспитания и образования детей младшего возраста в целях обеспечения более плавного перехода к обучению в начальной школе;

l) создавать действующие на основе необходимых регулирующих положений и на должном качественном уровне сети воспитания и образования детей младшего возраста и обеспечивать их родителям, в частности работающим родителям, законным опекунам и другим осуществляющим уход лицам, соответствующую поддержку, с тем чтобы их дети, особенно из числа самых малоимущих, наиболее уязвимых и наиболее маргинализированных, могли в полной мере пользоваться благами таких программ;

m) оказывать поддержку качественным программам детского развития, доступным всем детям, включая детей младшего возраста, с помощью домашних и общинных программ;

n) содействовать более глубокому пониманию и более широкому признанию того факта, что уход за детьми является важнейшей общественной функцией и должен осуществляться на равной основе женщинами и мужчинами в семье и домашних хозяйствах;

o) поощрять и расширять комплексные стратегии ухода за детьми младшего возраста и их воспитания, в которых признается ключевая роль родителей, законных опекунов и расширенной семьи, а также вклад организованных программ воспитания детей младшего возраста, обеспечиваемых государством, общиной или институтами гражданского общества, в том числе частными образовательными учреждениями;

p) рассмотреть возможность формулирования и осуществления на надлежащем уровне всеобъемлющих стратегий ухода за детьми младшего возраста и их воспитания, активизировать просветительскую и учебную работу с родителями и другими лицами, осуществляющими уход, по вопросам качественного ухода за детьми и понимания своей роли в воспитании детей младшего возраста и содействовать подготовке специалистов, работающих в областях, связанных с воспитанием детей младшего возраста;

q) принимать эффективные меры для предоставления коренным народам недискриминационного доступа ко всем уровням и формам образования, предоставляемого государствами, и способствовать доступу лиц, принадлежащих к коренным народам, особенно детей, к образованию на их родном языке, где это возможно, как это предусмотрено в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов³¹;

r) обеспечить, чтобы дети-инвалиды младшего возраста располагали равными возможностями для полноценного участия в образовательном процессе и жизни общины, включая устранение препятствий, мешающих осуществлению их прав, и формировать на всех уровнях системы образования, в том числе среди всех детей с раннего детства, уважительное отношение к правам инвалидов;

³¹ Резолюция 61/295, приложение.

с) принимать решительные меры для разработки в интересах детей, в том числе детей младшего возраста, стратегий, касающихся просвещения по вопросам прав человека с охватом таких ценностей, как уважение человеческого достоинства, недискриминация, равенство, справедливость, ненасилие, терпимость и мир в семье, в детских учреждениях и в рамках программ воспитания детей младшего возраста, чтобы содействовать осознанию и расширению возможностей осуществления детьми своих прав и обязанностей, с учетом Всемирной программы образования в области прав человека³²;

т) устранять коренные причины, мешающие детям, в том числе в раннем детстве, осуществлять свое право на то, чтобы сообразно с их формирующимися способностями их выслушивали и с ними советовались в затрагивающих их вопросах, информировать детей, родителей, законных опекунов, других лиц, осуществляющих уход, и широкую общественность о правах ребенка и повышать осознание важности и преимуществ участия детей в жизни общества, занимаясь этим, в частности, через партнерства с гражданским обществом, частным сектором и средствами массовой информации — при учете их влияния на детей;

и) принимать меры по поощрению и защите права ребенка, в том числе в раннем детстве, на отдых и досуг и на свободное участие в культурной жизни и в занятии искусством, включая меры, позволяющие ребенку участвовать в игровых и соответствующих возрасту досуговых мероприятиях, например спортивных;

к) активизировать усилия по эффективной ликвидации детского труда, который причиняет вред здоровью либо физическому, умственному, духовному, моральному или социальному развитию ребенка;

л) разрабатывать стратегии предотвращения и ликвидации всех форм насилия в отношении детей, в том числе в раннем детстве, посредством принятия соответствующих директивных мер, нацеленных, в частности, на повышение осведомленности, формирование навыков у специалистов, работающих с детьми и в их интересах, оказание поддержки эффективным программам обучения родителей основам воспитания, налаживание исследовательской работы, сбор данных о масштабах насилия в отношении детей, в том числе в раннем детстве, и создание и внедрение надлежащих инструментов национального мониторинга для периодической оценки прогресса;

м) предпринимать шаги по разработке и внедрению профилактических и всеобъемлющих мер по борьбе с задиристостью, в том числе в учебных заведениях, которые направлены на борьбу с задиристостью и агрессией в отношении сверстников в раннем детстве, которые могли бы включать подготовку инструкторов, работающих с детьми младшего возраста, и членов семьи, а также повышение осведомленности детей в этом вопросе;

н) разрабатывать или совершенствовать программы для детей младшего возраста, ориентированные на оказание помощи семьям, сталкивающимся с особенно трудными обстоятельствами, включая семьи, возглавляемые одним родителем или детьми, находящиеся в наиболее

³² См. резолюции 59/113 А и В.

уязвимом и неблагоприятном положении либо живущие в условиях крайней нищеты или ухаживающие за детьми-инвалидами;

z) наращивать усилия по претворению в жизнь программ в интересах справедливого осуществления прав ребенка в раннем детстве при поддержке со стороны международных организаций и организаций доноров и частного сектора, в частности посредством разработки конкретных программ в интересах детей младшего возраста, а также и впредь активизировать усилия международного сообщества по совершенствованию сотрудничества в оказании помощи развивающимся странам в деле достижения всех согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия;

aa) разрабатывать или укреплять программы оказания поддержки родителям, законным опекунам и другим лицам, осуществляющим уход, в их роли воспитателей детей посредством развития здравоохранения, образования и услуг в сфере социального вспомоществования, включая качественные программы развития для детей младшего возраста, оказание услуг до и после родов и осуществление программ социальной защиты для неблагополучных групп;

bb) обеспечивать, чтобы вопрос о финансировании комплексных программ развития детей младшего возраста принимался во внимание при выделении ресурсов для обеспечения полного осуществления таких программ;

cc) обеспечивать, при необходимости, учебную подготовку, с тем чтобы специалисты и воспитатели, работающие с детьми младшего возраста, обладали достаточными навыками и знаниями, связанными с чутким уходом и стимулированием, правильным питанием и здоровьем, и чтобы они достаточно хорошо вознаграждались и поощрялись;

dd) разрабатывать, укреплять и внедрять национальные системы сбора, мониторинга и оценки дезагрегированных национальных данных о соответствующих аспектах развития детей младшего возраста, включая показатели смертности среди новорожденных, младенцев и детей в возрасте до пяти лет;

44. *призывает* все государства-члены и предлагает системе Организации Объединенных Наций укреплять международное сотрудничество для обеспечения осуществления прав ребенка, в том числе в раннем детстве, в частности посредством поддержки, когда это необходимо, национальных инициатив, призванных уделять особое внимание развитию детей младшего возраста;

45. *призывает* соответствующие организации, фонды и программы системы Организации Объединенных Наций, организации доноров, включая международные финансовые учреждения, и двусторонних доноров оказывать по запросу финансовую и техническую поддержку национальным инициативам, включая программы развития детей младшего возраста, а также активизировать эффективное международное сотрудничество и партнерство в целях расширения обмена знаниями и формирования потенциала в вопросах раннего детства за счет разработки политики, создания программ, проведения исследований и профессиональной подготовки;

IV.

Последующая деятельность

46. *постановляет:*

a) просить Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии всеобъемлющий доклад о правах ребенка, содержащий информацию о состоянии Конвенции о правах ребенка¹ и о вопросах, рассмотренных в настоящей резолюции, сделав упор на права детей-инвалидов;

b) просить Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о детях и вооруженных конфликтах продолжать представлять Генеральной Ассамблее и Совету по правам человека доклады о работе, проведенной во исполнение ее мандата, включая информацию о ее поездках на места и о достигнутом прогрессе и сохраняющихся проблемах в вопросе о детях и вооруженных конфликтах;

c) просить Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о насилии в отношении детей продолжать представлять Генеральной Ассамблее и Совету по правам человека ежегодные доклады о деятельности по выполнению ее мандата;

d) просить Специального докладчика по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии продолжать представлять Генеральной Ассамблее и Совету по правам человека доклады о работе, проведенной во исполнение ее мандата;

e) предложить Председателю Комитета по правам ребенка представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии устный доклад о работе Комитета в качестве одного из способов активизации общения между Ассамблеей и Комитетом;

f) продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят шестой сессии по пункту, озаглавленному «Поощрение и защита прав детей», сделав в разделе III резолюции о правах ребенка упор на права детей-инвалидов.

*71-е пленарное заседание,
21 декабря 2010 года*